

РАЗДЕЛ I. ВСЕОБЩАЯ ИСТОРИЯ

История Древнего мира, средних веков и нового времени

УДК 94.(32).04

Сафронов А.В.

Московский государственный областной университет

ДАТИРОВКА УГАРИТСКОГО ПИСЬМА RS 88.2009

A. Safronov

Moscow State Regional University

THE DATE OF UGARITIC LETTER RS 88.2009

Аннотация. Статья посвящена датировке угаритского письма RS 88.2009. Согласно общему мнению, этот текст относится к последним дням существования Угарита. Однако автор показывает, что это письмо должно датироваться началом правления последнего угаритского царя Аммурапи II, т.е. 30 годами ранее разрушения Угарита. Это письмо не связано с корпусом текстов, которые описывают коллапс Угарита в начале 12 в. до н.э.

Ключевые слова: Угарит, «народы моря», хетты, Аммурапи II, Уртену, Ябинину, Тудхалия IV, Салманасар I, Каркемиш.

Abstract. The article deals with the date of Ugaritic letter RS 88.2009. It is generally acknowledged that this text should date back to the last days of Ugarit. But the author points out that it should be dated back to the beginning of the reign of the last known king of Ugarit Ammurapi II, in other words, approximately 30 years before the destruction of Ugarit. Therefore this letter is not connected with the corpus of texts describing the collapse of Ugarit at the beginning of the 12 B.C.

Key words: Ugarit, the Sea Peoples, the Hittites, Ammurapi II, Urtenu, Yabninu, Tudhalia IV, Salmanasar I, Carkemish.

Датировка большого количества угаритских писем, содержащих международную переписку второй половины XIII в. до н.э., является предметом острых дискуссий в исследованиях по политической истории Угарита данного периода. Поскольку мы не имеем представления о точных датах правления угаритских царей этого времени, относительная хронология их царствования может быть выстроена лишь на основании их синхронизмов с фараонами, хеттскими и ассирийскими царями. Однако подобные случаи, к сожалению, редки². Кроме

© Сафронов А.В., 2013.

¹Работа выполнена в рамках гранта МК-3263.2012.6. Автор благодарен Совету по грантам при Президенте Российской Федерации за финансовую поддержку.

² В качестве примера можно привести текст письма RS 34.165, отправителем которого назван ассирийский царь Салманасар I (1263 – 1234 гг. до н.э.), адресатом – угаритский правитель Ибирану VI, а одним из действующих лиц

того, даже точное соотнесение того или иного письма международной корреспонденции с царствованием определенного угаритского царя не всегда позволяет установить, к какому отрезку его правления данный документ относится.

Ярким примером вышесказанного является найденное в Угарите письмо RS 88.2009, которое, на основании упомянутого в нем сновника Уртену [19, р. 250; 17, р. 729], несомненно, относится к правлению последнего известного царя Угарита Аммурапи II, т.е. в широких рамках к периоду между 1220 и 1190 г. до н.э. [4, с. 212-213]. В письме говорится: «⁽¹⁾ От Урхи-Тессоба,¹ ⁽²⁾ Уртену, ⁽³⁾ Ябинину, ⁽⁴⁾ Адду-дини, Данану, ⁽⁵⁾ великим и ⁽⁶⁾ старейшинам города; ⁽⁷⁾ скажи: ⁽⁸⁾ «Привет вам, ⁽⁹⁻¹⁰⁾ да сохранят вас боги в мире! ⁽¹¹⁻¹³⁾ Царь страны Каркемиш покинул страну хеттов. ⁽¹⁴⁻¹⁷⁾ Также знайте теперь, что войска придут к вам быстро. ⁽¹⁸⁻¹⁹⁾ поэтому охраняйте город до того, как мы прибудем» [19, р. 249-250]. Текст письма явно свидетельствует, что Угариту грозила какая-то серьезная опасность, требовавшая военного вмешательства царя Каркемиша, который фактически был хеттским наместником в Сирии [13, р. 235]. На этом основании исследователи предполагали, что письмо должно относиться к финальной стадии Угарита, пострадавшего от натиска «народов моря» в начале 12 в. до н.э.

Ж. Фрë считал, что письмо RS 88.2009 может быть сопоставлено с письмом RS L.1, которое, судя по контексту, явно было написано в последний год существования Угарита. В нем говорится: «⁽¹⁾ Так (говорит) царь: ⁽²⁾ Аммурапи, ⁽³⁾ царю страны Угарит, ⁽⁴⁾ скажи: ⁽⁵⁾ Пусть все будет хорошо с тобой, ⁽⁶⁻⁷⁾ пусть боги будут благосклонны к тебе! ⁽⁸⁻¹⁰⁾ Относительно того, что ты написал: «Корабли врагов видели

посреди моря»², ⁽¹¹⁻¹⁴⁾ и если это правда, что корабли видели, тогда укрепи себя по мере возможностей. Теперь ⁽¹⁵⁻¹⁶⁾ относительно тебя самого, твои войска и [твои] колесницы, ⁽¹⁷⁻¹⁹⁾ где они находятся? Разве не с тобой они находятся? Разве это не так? ⁽²⁰⁻²¹⁾ Позади врагов, кто опустошает тебя? ⁽²²⁻²³⁾ Окружи свои города стенами, ⁽²⁴⁻²⁵⁾ поставь свои войска и свои колесницы внутри (городов) ⁽²⁶⁻²⁸⁾ Ожидай врага, и (да будешь ты) сильным!» [10, р. 48]. По мнению Ж. Фрë, в стк. 1 под отправителем письма подразумевается царь Каркемиша³, в котором исследователь предпочитал видеть последнего известного царя этого города Кузи-Тессоба. Ж. Фрë ссылаясь на тот факт, что отправитель RS L.1 указан просто как «царь» (стк. 1: *um-ta lu-gal-ma*). Это характерное обозначение правителя Каркемиша, которое зафиксировано в его дипломатической переписке с царем Угарита [13, р. 235]⁴. На этом основании исследователь полагал, что историческая ситуация, описанная в письмах RS 88.2009 и RS L.1, одна и та же. Соответственно, само письмо RS 88.2009 Ж. Фрë отнес к финальным дням существования Угарита [13, р. 236].

Предположение Ж. Фрë об отражении одной и той же исторической ситуации в письмах RS L.1 и RS 88.2009 представляется, однако, сомнительным. Очевидно, что в обоих письмах речь идет о военной угрозе Угариту, но едва ли об одной и той же. Согласно тексту RS 88.2009 царь Каркемиша находился в Хеттском царстве и покинул его, чтобы оказать военную помощь Угариту. В письме же RS L.1 неназванный царь, явно находящийся в своем царстве, способен лишь посоветовать усилить обороноспособность угаритских городов.

² З. Кохави-Рэйни переводит этот фрагмент вопросительным предложением «видели ли корабли врагов посреди моря?» [10, р. 48]. Данная фраза явно является цитатой из не дошедшего до нас письма Аммурапи II. Однако при таком переводе совершенно непонятен последующий ответ царя, отправителя письма: «⁽¹¹⁻¹⁴⁾ и если это правда, что корабли видели, тогда укрепи себя по мере возможностей». Соответственно, в стк. 8-10 приводится перевод по: [6, с. 219; 9, р. 218].

³ В пользу идентификации отправителя RS L. 1 как царя Каркемиша осторожно высказался также И. Зингер [17, р. 728].

⁴ См., например, письмо RS 88.2013 [19, р. 251-252].

– хеттский властитель Тудхалия IV [12, с. 112-113]. Этот пример, естественно, не единичен, однако количество «датированных» подобным образом угаритских писем – лишь малая толика в море недатированных документов.

¹ Хотя титул отправителя Урхи-Тессоба в письме не выписан, но тот факт, что он переписывался с угаритской знатью и знал о передвижениях царя Каркемиша, недвусмысленно свидетельствует, что этот человек занимал важную должность при дворе последнего [19, р. 250].

Рискованной представляется и идентификация Ж. Фрë отправителя письма RS L.1 как царя Каркемиша, поскольку традиционно считается, что этот документ относится к переписке между Угаритом и Кипром (Аласией в угаритском тексте – А.С.). Действительно, если мы обратимся к переписке Аммурапи II с царем Кипра, мы сразу же увидим, что письмо RS 20.238 фактически отражает ту же историческую ситуацию, что и письмо RS L.1. Текст гласит: «⁽¹⁻⁴⁾ Скажи царю Аласии, моему отцу: так (говорит) царь Угарита, твой сын. ⁽⁵⁻¹¹⁾ Я припадаю к ногам моего отца. Пусть все будет хорошо с моим отцом! Пусть все будет хорошо с твоими владениями, твоими женами, твоими воинами, со всем, что принадлежит царю Аласии, моему отцу!⁽¹²⁻¹⁸⁾ Мой отец, ныне пришли корабли врага, мои города сожжены, стране причинен вред. ⁽¹⁹⁻²⁵⁾ Разве мой отец не знает, что все [мои] войска находятся в стране Хатти, а все мои корабли – в стране Лукка? Они еще не собрались, и страна брошена на произвол судьбы. ⁽²⁶⁻³¹⁾ Мой отец должен был бы знать это. Сейчас есть 7 вражеских кораблей, которые выступили против меня и причиняют нам зло. ⁽³²⁻³⁶⁾ А теперь, если другие вражеские корабли снова появятся, дай мне знать любым способом, чтобы я был информирован!» [15, р. 193-194]. Судя по контексту, RS 20.238 является ответом угаритского царя, несомненно, Аммурапи II, на письмо кипрского властителя [17, 729]. Если сравнить тексты RS L.1 и RS 20.238, мы увидим, что речь идет об одной и той же ситуации: в обоих письмах упоминаются морские нападения врагов на Угарит с моря, в RS 20.238, очевидно, содержится ответ угаритского правителя на упоминаемый в RS L.1 вопрос царя Кипра относительно дислокации его войск и т.д.

Таким образом, это дает возможность идентифицировать отправителя RS L.1 как правителя Кипра, а не как царя Каркемиша, согласно Ж. Фрë¹. Что же касается аргумента

¹ Об этом может свидетельствовать также следующий факт. Согласно письму RS 88.2009 царь Каркемиша находился в Хеттском царстве. Если автор письма RS L. 1 – он же, то совершенно непонятно, почему царь Каркемиша не знает, где находятся угаритские войска (см. стк. 15-19), которые, согласно словам Аммурапи II в письме RS 20.238,

исследователя относительно обозначения в письме RS L.1 царя Каркемиша словом «царь» (см. выше), то следует отметить следующий момент. К корпусу кипро-угаритской корреспонденции последних дней существования Угарита помимо стоящего под вопросом текста RS L.1 относятся еще два письма – упоминавшийся выше текст RS 20.238, а также RS 20.218. Но как мы видели, первое письмо было написано Аммурапи II царю Кипра, письмо же RS 20.218 было послано с Кипра в Угарит «великим управляющим» (MAŠKIM.GAL) Эшуварой [15, р. 192-193]. Иными словами, точно понять, как в переписке обозначал себя царь Кипра, когда он писал угаритскому правителю, пока не представляется возможным².

И. Зингер так же, как и Ж. Фрë, датировал письмо RS 88.2009 последними днями существования Угарита. При этом он явно основывался на общем впечатлении от контекста письма, свидетельствующего о военной угрозе Угариту, и серьезных аргументов в защиту подобной датировки им выдвинуто не было. Вместе с тем исследователь отметил немаловажный факт, который он назвал необъяснимым: чиновник Каркемиша Урхи-Тессоб обращается не к царю, а к сановникам и старейшинам [17, р. 729]! Действительно, если в юридических документах собрание старейшин зафиксировано как институт власти, то в международной переписке оно ни разу не появляется в качестве адресата [19, р. 250]. В письмах же, которые твердо датированы самым концом существования Угарита и свидетельствуют об угрозе «народов моря»³, в качестве адресата и отправителя назван только угаритский царь Аммурапи II.

Какова же причина того, что в качестве адресата письма RS 88.2009 выступает не

также расположены в Хеттском царстве (стк. 19-25). Если в письме RS L. 1 речь идет о синхронных событиях, которые упомянуты в тексте RS 88.2009, то причина подобной неосведомленности царя Каркемиша едва ли объяснима.

² С. Лакенбашер и Ф. Малбран-Лаба в предварительной статье 2005 года упоминают, что в архиве Уртену было обнаружено еще два фрагмента письма кипрского царя RS 94.2177 + 2491 [16, р. 229:2]. К сожалению, вышедшая в прошлом году публикация этих текстов [8] нам пока недоступна.

³ См. выше RS L.1, RS 20.18, RS 20.238.

царь Угарита, а группа старейшин? Вариантов может быть только три: 1. царь к моменту составления письма умер; 2. царь отсутствовал в Угарите; 3. царь по каким-то причинам не мог исполнять свои обязанности.

Первые два варианта отпадают сразу. Упомянутые выше письма RS L.1, RS 20.18, RS 20.238, которые явно относятся к последнему году существования Угарита, свидетельствуют, что Аммурапи II был жив и присутствовал в городе. Остается третий вариант. Можно допустить, что царь был болен, однако это едва ли помешало бы Урхи-Тессобу адресовать письмо ему. Какое же решение можно предложить в таком случае?

Как кажется, правильный путь может подсказать письмо RS 34.129¹, которое, как мы показали в недавней работе, было отправлено около 1220 г. до н.э. хеттским царем Тудхалией IV градоначальнику Угарита по причине несовершеннолетия последнего угаритского царя Аммурапи II [4, с. 211-217]. Исходя из этого, мы полагаем, что письмо RS 88.2009 также следует датировать этим временем. Необычность обращения сановника Каркемиша Урхи-Тессоба не к царю, а к совету сановников Угарита, явно указывает на то же самое обстоятельство, а именно на неспособность Аммурапи II заниматься на тот момент государственными делами вследствие юного возраста². Иными словами, датировать письмо RS 88.2009 следу-

¹ Текст RS 34.129 гласит: ⁽¹⁻⁴⁾ Так (говорит) Солнце, великий царь (т.е. хеттский царь). Градоначальнику (Угарита) скажи: ⁽⁵⁻¹⁴⁾ «Сейчас царь, твой господин, (еще) юн, он ничего не знает. Но я, Солнце, дал ему поручение относительно Ибнадушу, которого шикалайю, живущие на кораблях, захватили в плен. ⁽¹⁵⁻³⁰⁾ Теперь я направил к тебе с поручением Ниргаили, при мне он – колесничий. Отправь Ибнадушу, которого захватили в плен люди шикалайю, ко мне сюда. Я спрошу его относительно людей шикаила, и затем он сможет снова вернуться в Угарит» [4, с. 211].

² Удивительно, но И. Зингер указывал на текст RS 34.129 как на возможную параллель письма RS 88.2009. Но, как уже говорилось, он отнес последний текст к финальному этапу существования Угарита и в итоге решительно отверг возможность сопоставления обоих писем: «Однако если Урхи-Тессоб обращается к сановникам Угарита из-за юного возраста царя, это письмо (RS 88.2009 – А.С.) едва ли может быть датировано последними годами (существования) Угарита. Вероятно, существуют другие причины для этого крайне необычного образчика обращения» [17, 729:426].

ет не концом существования Угарита в начале 12 в. до н.э., а началом правления царя Аммурапи II в конце 20-х годов 13 в. до н.э.

Косвенно, на наш взгляд, на невозможность датировать письмо RS 88.2009 последними днями существования Угарита указывает имя сановника Ябинину в стк. 3 текста. Последний был известным купцом и дипломатом, чья международная деятельность на Ближнем Востоке зафиксирована рядом угаритских текстов [11, р. 106-107, 111, 120-123]. Для выяснения времени его жизни следует привлечь данные угаритского письма RS 34.124 [7, р. 144-145]. В тексте говорится, что Ябинину был отправлен угаритским царем Аммистамру III с деликатной миссией в соседнее государство Амурру. Его задачей являлось примирить угаритского правителя с его женой, дочерью царя Амурру, которую Аммистамру III до этого отослал домой [11, р.134; 17, р. 681]³. Поскольку Ябинину доверили выполнение столь щекотливого поручения, он должен был быть уже известным дипломатом. Поэтому мы вряд ли ошибемся, если предположим, что к моменту поездки в Амурру Ябинину было не менее 25 – 30 лет.

Теперь следует обратиться к относительной хронологии правления угаритских царей. Мы знаем, что Аммистамру III был современником Тудхалии IV [17, 729:678], воцарившегося в Хеттском царстве после 1247 г. до н.э. [2, с. 14]. Преемник Аммистамру III Ибирану VI был адресатом письма RS 34.165, отправленного ему ассирийским царем Салманасаром I. В письме последний упоминал поражение, которое хеттский царь Тудхалия IV понес от ассирийцев в битве при Нихрии. После битвы при Нихрии вражда с ассирийцами продолжалась многие годы [2, с. 9-10]⁴. В конце же правления Салманасара I, умершего в 1234 г. до н.э., мирные отношения между ассирийцами и хеттами были снова восстановлены [2, с. 7-8]⁵. Поэтому будет не слишком рискованно

³ См., однако, критику идентификации отправителя письма RS 34.124 как Аммистамру III в: [7, р. 150].

⁴ Об этом свидетельствует хеттскому документу KBo IV, 14, автором которого был Тудхалия IV [2, с. 13; 3, с. 7-8].

⁵ Известно также, что в первые годы правления Туд-

предположить, что битва при Нихрии должна была состояться в первые годы правления Тудхалии IV, не позднее 1240 г. до н.э. Соответственно, Ибирану VI должен был сменить Аммистамру III на угаритском престоле, по крайней мере, также не позднее 1240 г. до н.э.

Соответственно, Ябинину отправился в Амурру с дипломатической миссией не позднее 1240 г. до н.э., а значит, к этому времени ему должно было быть не менее 25 – 30 лет. Если это так, то ко времени падения Угарита, *terminus ante quem* для которого является 1190 г. до н.э.¹, Ябинину могло быть 75-80 лет. Вполне вероятно, этот человек дожил до конца 13 в. до н.э., поскольку его имя встречается в списке имен, возможно, относящегося к последнему десятилетию существования Угарита [11, р. 133]. Однако он не фигурирует в экономическом документах этого времени, в которых появляются новые имена угаритских функционеров [11, р. 132-133]. Можно предположить, что если Ябинину и дожил до конца существования Угарита, вряд ли он принимал активное участие в политической жизни города. Поэтому его упоминание в письме RS 88.2009 в перечне важных городских сановников может косвенно указывать, что данный текст не может датироваться финальными днями существования Угарита. Мы полагаем, что если бы Ябинину и был жив к этому времени, то находился в столь преклонных годах, что едва ли мог активно участвовать в политической жизни Угарита. В то же время, если датировать это письмо началом правления Аммурапи II около 1220 г. до н.э., Ябинину предстает перед нами человеком в полном расцвете сил.

Все вышесказанное позволяет предположить, что письмо RS 88.2009 должно было быть написано в начале правления Аммурапи II, приблизительно за три десятилетия до уничтожения Угарита в начале 12 в. до н.э.

халии IV между ним и Салманасаром I было установлено «братство» [2, с. 7, 14]. Соответственно, мирные отношения между хеттами и ассирийцами должны были продолжаться какое-то время в начале правления Тудхалии IV.

¹ Об этом свидетельствует надпись Рамсеса III в Мединет Абу об опустошении Сирии «народами моря» [5, с. 42-43].

В рамках данного исследования остается ответить на последний вопрос: кого следует считать той угрозой, которая косвенно упомянута в письме RS 88.2009? Из великих государств Переднего Востока, которые могли гипотетически угрожать Угариту, следует рассматривать только Ассирию и Египет. Однако, по крайней мере, в последний четверти 13 в. до н.э., отношения ассирийцев с сюзеренном Угарита, хеттским царем, были мирными [1, с. 132; 3, с. 24], и они едва ли стали бы нападать на подвластный хеттам город. Заманчиво было бы предполагать, что Угариту могли угрожать египтяне, поскольку фараон Мернептах в 1219 г. до н.э. вел крупномасштабные военные операции в Палестине, о чем он сообщает в «Стеle Израиля» [14, р. 19:3]. Однако никаких сведений о том, что во время этой кампании египтяне доходили до Угарита, нет². Кроме того, Большая Карнакская надпись 5-го года правления Мернептаха (1219 г. до н.э.) сообщает, что египетские суда при нем доставляли хлеб в Хеттское царство, которое страдало от голода [14, р. 5:3]. Эти данные едва ли согласуются с предположением о нападении египтян на Угарит.

Вернемся к письму RS 34.129, которое, как было показано выше, датируется тем же временем, что и письмо RS 88.2009. В нем в качестве опасного врага Угарита названы люди племени шикалайю (см. прим. 10), которые даже захватили в плен угаритского сановника Ибнадушу. Эти шикалайю соответствуют египетским Škrš.w-шакалуша и засвидетельствованы надписями Мернептаха в коалиции племен первой волны «народов моря», которые в союзе с ливийцами обрушились на Египет в 1219 г. до н.э. Как было показано выше, письмо RS 88.2009 синхронно письму RS 34.129 и относится к началу правления Аммурапи II около 1220 г. до н.э. Поэтому можно предположить, что упоминаемую в письме RS 88.2009 угрозу Угариту могли представлять

² Меч с картушем Мернептаха, найденный в Угарите, возможно, был и произведен здесь для последующей отправки в Египет [18, р. 169]. Поэтому эта находка не может рассматриваться как доказательство покорения египтянами Угарита при Мернептахе.

племена «народов моря», которые зафиксированы в это время как египетскими, так и угаритскими источниками.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Александров Б.Е. Хеттское Царство и страны Верхней Месопотамии в правление Тудхалии IV и его сыновей (вторая половина XIII – начало XII в. до н.э.): Новые гипотезы и источники // Вестник древней истории. – 2010. – № 4 – С. 112-132.
2. Немировский А.А. К истории хетто-ассирийских отношений в конце XIII – начале XII в. до н.э. // Вестник древней истории. – 2008. – № 2. – С. 3-24.
3. Немировский А.А. Синхронизмы эпохи Хаттусилиса III и «короткая» хронология поздне-бронзового века // Вестник древней истории. – 2003. – № 2. – С. 3-15.
4. Сафронов А.В. Датировка письма RS 34.129 и хетто-угаритские отношения в конце XIII в. до н.э. // Вестник древней истории. – 2011. – № 4. – С. 211-218.
5. Сафронов А.В. Новые данные о миграциях «народов моря» // Вестник Московского государственного областного университета. Серия «История и политические науки». – 2012. – № 5. – С. 39-45.
6. Berger P.-R. Die Alašia-Briefe Ugaritica 5, Noug. NRN. 22-24 // Ugarit-Forschungen. – 1969. – Bd. 1. – S. 217-221.
7. Bordreuil P. Une bibliothèque au sud de la ville. Les texts de la 34e campagne (1973) (=Ras Shamra-Ougarit VII). Paris: Éditions Recherche sur Civilisations, 1991. – 208 p.
8. Bordreuil P., Pardee D. Une bibliothèque au sud de la ville***. Textes 1994-2002 en cunéiforme alphabétique de la maison d'Ourtenou (=Ras Shamra-Ougarit XVIII). Lyon: Maison de l'Orient et de la Méditerranée – Jean Pouilloux, 2012. – 270 p.
9. Bryce Tr. Letters of the Great Kings of the Ancient Near East. The Royal Correspondence of the Late Bronze Age. London-New York: Routledge, 2003 – ix + 244 p.
10. Cochavi-Rainey Z. The Alashia Texts from the 14th and 13th Centuries BCE. A Textual and Linguistic Study. Münster: Ugarit-Verlag, 2003. – xii + 129 p.
11. Courtois J.-C. Yabninu et le palais sud d'Ougarit // Syria. – 1990. – T. 67/1. – P. 103-142.
12. Dietrich M. Salmanassar I. von Assyrien, Ibiranu (VI.) von Ugarit und Tudhalija IV. von Hatti. RS 34.165 und die Schlacht von Nihrija zwischen den Hethitern und Assyrern // Ugarit-Forschungen. – 2003. – Bd. 35. – S. 103 – 139.
13. Freu J. Histoire politique du royaume d'Ougarit. Paris: Kubaba – Antiquité, 2006. – 312 p.
14. Kitchen K.A. Ramesside Inscriptions, IV. Oxford: B.H. Blackwell Ltd, 1982. – xxxii+448 p.
15. Lackenbacher S. Textes akkadiens d'Ougarit. Paris : Les Édition du Serf, 2002. – 397 p.
16. Lackenbacher S., Malbran-Labat Fl. Ugarit et les Hittites dans les archives de la «maison d'Urtenu» // Studi Micenei ed Egeo-Anatolici. – 2005. – № 47. – 227-240 p.
17. Singer I. A Political History of Ugarit // Handbook of Ugaritic Studies / Watson W.G.E., Wyatt N. eds. – Leiden – Boston – Köln: Brill, 1999. – P. 603-733.
18. Yon M. The City of Ugarit at Tell Ras Shamra. Winona Lake: Eisenbrauns, 2006. – 179 p.
19. Yon M., Arnaud D. Études Ougaritiques. I. Travaux 1985-1995 (=Ras Shamra-Ougarit XIV). Paris: Éditions Recherche sur Civilisations, 2002. – 422 p.